



GIMA

SFIGMOMANOMETRI DALLAS
SPHYGMOMANOMETERS DALLAS - TENSIOMETRES DALLAS
ESFIGMOMANOMETROS DALLAS - BLUTDRUCKMESSGERÄTE
DALLAS - ESFIGMOMANMETROS DALLAS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ DALLAS

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
Οδηγίες χρήσεως

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

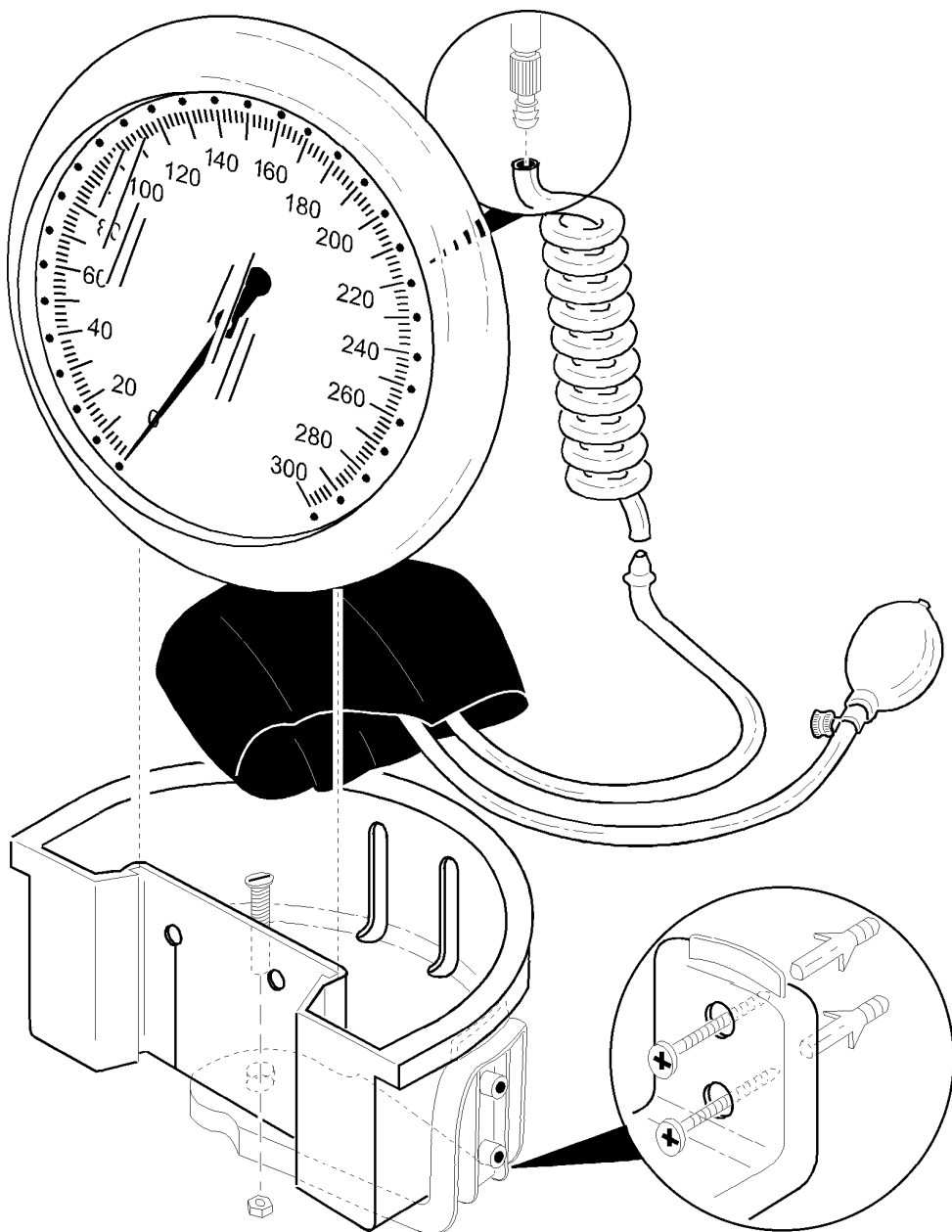
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e compreender completamente este manual antes de usar o produto

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν εντελώς αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσουν το προϊόν



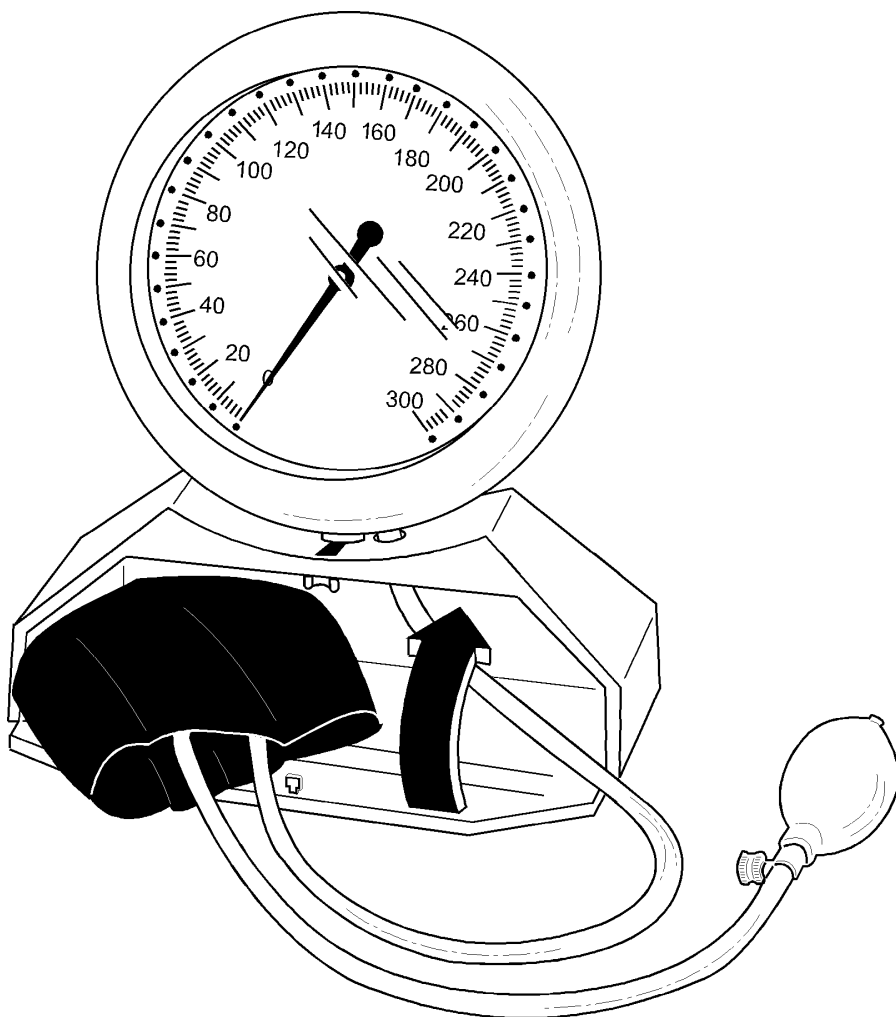
0476

GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia
ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403
E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com
INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056
E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

**Cod. 32749**



Cod. 32748



CARATTERISTICHE



Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni.

La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme alla direttiva 93/42/CEE.



Verpackungskosten, etc. sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind somit alle nicht verschleißfesten Elemente wie die Teile aus Kautschuk oder PVC und anderes.

Für den Stillstand des Geräts kann keine Entschädigung verlangt werden.

Ferner verlängert die Auswechslung oder Reparatur, bei Inanspruchnahme der Garantie, nicht die Garantiezeit.



Die Garantie verfällt bei: Reparaturen seitens unberechtigten Personals oder mit nicht von GIMA zugelassenen Ersatzteilen, Störungen oder Defekten, die auf Nachlässigkeiten rückführbar sind, Schläge, Zweckentfremdungen des Geräts oder Einbaufehler.

Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie.

Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.



CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.

Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a lo largo de los años.

De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.

Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.

PRESCRIPCIONES



Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.

Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja **efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental**, manteniendo la posición supina, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas. Se recomienda **no hacer movimientos durante la medición** y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.

La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

Colocar el brazalete sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.

Brazalete Velcro: cerrar el brazalete con su cierre.

Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazalete para adultos. Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.

Colocar el pabellón del estetoscopio - preferiblemente nuestro Modelo DUCA sobre la arteria, debajo del brazalete.



FUNCIONAMIENTO

1) Después de haber aplicado el brazalete bombear mediante la pera hasta unos 20 mmHg por encima del valor de la presión sistólica individual, o sea hasta la oclusión de la arteria braquial (= valor máximo). Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con el **antebrazo apoyado a la altura del corazón**, con la parte interna hacia arriba.

2) Para medir la presión sanguínea girar el tornillo de desahogo sobre la pera destornillándolo lentamente en sentido opuesto al de las agujas del reloj.

El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.

Control visual de la velocidad de desahogo: el indicador se mueve sobre la escala a una velocidad de 1 a 1.5 graduaciones por segundo.

En los modelos de desahogo automático, hay una válvula de desahogo patentada que regula automáticamente la velocidad de desahogo a 2-3 mmHg por segundo. Presionar la válvula hasta el primer punto de presión.

3) Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio: la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la **“presión sistólica o máxima”**.

Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.

A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.

La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la **“presión diastólica o mínima”**.

Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

4) Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazalete. La medición de la presión sanguínea ha terminado.

MANTENIMIENTO

1. Manómetro de pera

Limpieza: manómetro y pera se limpian frotándolos con un trapo húmedo. No hace falta esterilizar, puesto que estas piezas no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.

2. Brazaletes

Limpieza: después de haber extraído el pulmón, los forros pueden ser frotados con un trapo húmedo o lavados con agua fría y jabón. En este último caso enjuagar los brazaletes con agua limpia y ponerlos a secar al aire. Los brazaletes de nylon no se deben planchar.

Pulmón y tubos se limpian frotándolos con un trapo de algodón húmedo.

GARANTÍA

La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.

Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC, bombillas, baterías y otros. No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del aparato. Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.



La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado. Los aparatos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.

CARACTERÍSTICAS



Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA. Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controles periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos. De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modelos profissionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanômetro que Você comprou é conforme com a diretiva 93/42/CEE.

PRESCRIÇÕES



Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exatamente os valores medidos.

A pressão arterial é muito influenciada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, mantendo a posição sentada ou deitada e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições. Recomenda-se de **não mecher-se durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea. A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.

INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõem o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições.

Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovelo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração.

Manga velcro: Fechar a manga com o fecho.

Se não especificamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebê pré-maturo até os 14 anos de idade.

Colocar o pavilhão do estetoscópio - preferivelmente o nosso modelo duca – sobre a artéria, sob a manga.

FUNCIONAMENTO

1) Depois de ter aplicado a manga, começar a bombear com o auxílio da pera até atingir cerca 20 mmHg além do valor de pressão sistólica individual, ou seja, até bloquear a artéria braquial. (= valor máximo). É muito importante que a pessoa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que o antebraço **esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.

2) Para poder medir a pressão sanguínea, virar o parafuso de resfologamento sobre a pera desparafusando lentamente em sentido anti-horário.

O valor de resfologamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg.**

Controle à vista da velocidade de resfologamento: o indicador deverá mover-se na escala com velocidade de 1 a 1,5 graduações por segundo.